



L-użu tal-lingwa fil-komunikazzjoni
esterna tal-Eurojust



Werrej

L-użu tal-lingwa fil-komunikazzjoni esterna tal-Eurojust	2
Dokumenti dwar ippjanar pubbliku u rapportar	2
Rapporti pubbliċi tal-ħidma operazzjonali tal-Eurojust, arrangamenti ta' ħidma	2
Inkjesti pubbliċi, talbiet għal aċċess għal dokumenti, talbiet għal aċċess għal <i>data</i> personali	2
Stqarrijiet għall-istampa u avvenimenti għall-istampa	2
Sit web.....	3
Midja soċjali.....	3



L-użu tal-lingwa fil-komunikazzjoni esterna tal-Eurojust

L-Eurojust tuża, fil-komunikazzjoni tagħha mal-imsieħba tagħha fl-Istati Membri u maċ-ċittadini tal-UE, il-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea. Filwaqt li d-dokumenti tal-Eurojust li huma maħsuba għad-distribuzzjoni pubblika jinholqu primarjament bl-Ingliż, dawn għandhom jiġu tradotti fil-lingwi l-oħra kif deskritt f'din il-politika.

Dokumenti dwar ippjanar pubbliku u rapportar

L-Eurojust tittraduċi d-dokumenti li ġejjin fil-lingwi uffiċjali kollha:

- Id-Dokument Uniku ta' Programmazzjoni (inkluż il-Programm ta' Hidma Annwali u l-Baġit)
- Rapport Annwali

Rapporti pubbliċi tal-ħidma operazzjonali tal-Eurojust, arrangamenti ta' ħidma

Rapporti minn studji u proġetti strateġiċi u linji gwida prodotti mill-Eurojust abbażi tal-esperjenza tal-każijiet jiġu abbozzati bl-Ingliż. L-Eurojust tittraduċi fil-lingwi uffiċjali kollha:

- It-test sħiħ tal-linji gwida prattici u l-manwali li għandhom jintużaw mill-prattikanti fix-xogħol ta' kuljum tagħhom;
- Is-sommarju eżekuttiv/ir-riżultati tal-istudji u tal-proġetti strateġiċi.

L-Eurojust tittraduċi wkoll fil-lingwi uffiċjali kollha t-test sħiħ tal-arrangamenti ta' ħidma konklużi ma' partijiet terzi.

Inkjesti pubbliċi, talbiet għal aċċess għal dokumenti, talbiet għal aċċess għal *data personali*

Meta twieġeb talbiet mill-pubbliku, l-Eurojust tirispondi fil-lingwa tat-talba. Sabiex tevita dewmien fit-tweġibiet minħabba l-bżonnijiet tat-traduzzjoni, l-Eurojust tittraduċi tweġibiet standard għal talbiet għal informazzjoni, aċċess għal dokumenti u aċċess għal *data personali*, u tiddependi minn kelliema nattivu fost id-detenturi tal-impjegji tal-Eurojust biex jimmodifikawhom kif meħtieġ.

Stqarrijiet għall-istampa u avvenimenti għall-istampa

L-Eurojust tippubblika stqarrijiet għall-istampa bl-Ingliż.

Jekk ikunu relatati mal-ħidma operazzjonali tal-Eurojust, dawn u dokumenti ta' appoġġ rilevanti oħra jiġu tradotti f'lingwi oħra tal-Istati Membri jew ta' pajjiżi terzi milquta meta

- l-iskeda taż-żmien tal-pubblikazzjoni tippermetti u
- l-iskop tal-komunikazzjoni jintlaħaq aħjar bi stqarrija għall-istampa tradotta.

F'każijiet ta' żviluppi istituzzjonali maġġuri, jekk l-iskeda taż-żmien tal-pubblikazzjoni tippermetti, l-istqarrija għall-istampa u d-dokumenti ta' appoġġ jiġu tradotti fil-lingwi uffiċjali kollha.

Għall-avvenimenti tal-istampa (konferenzi stampa, laqgħat għall-istampa), l-Eurojust torganizza l-interpretazzjoni fil-lingwi ta' kwalunkwe Stat Membru partikolari milqut meta dan ikun



possibbli għall-organizzazzjoni tal-avvenimenti u meħtieġ għall-kisba ta' impatt aħjar tal-komunikazzjoni.

Sit web

Il-lingwa primarja tas-sit web tal-Eurojust hija l-Ingliż. Dan sabiex il-persunal tal-Eurojust ikun jista' johloq, jimmonitorja u jaġġorna kontinwament il-kontenut.

Il-prodotti pubbliċi kollha tal-Eurojust (Rapport Annwali, Dokument Uniku ta' Programmazzjoni, arrangamenti ta' hidma ma' partijiet terzi, linji gwida, sommarji eżekuttivi ta' studji u proġetti strateġiċi, stqarrijiet għall-istampa) li jiġu tradotti f'lingwi oħra huma ppubblikati fuq is-sit web fil-verżjonijiet tal-lingwa kollha. Is-sit web toħloq għabriet tad-dokumenti f'lingwa partikolari għal użu faċli ('l hekk imsejha "paġni tal-pajjiż").

Il-paġni li jiddeskrivu r-rwol tal-Eurojust ("Min aħna", "X'nagħmlu", "Kif nagħmlu dan" u "Għalfejn dan hu importanti") jiġu tradotti fil-lingwi uffiċjali kollha.

Informazzjoni dwar kif tikkuntattja Uffiċċji Nazzjonali speċifiċi tiġi ppubblikata fil-lingwa/lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru kif ukoll bl-Ingliż.

Paġni oħra jistgħu jiġu tradotti f'lingwi uffiċjali oħra jekk dan ikun meħtieġ biex jinkiseb skop tal-komunikazzjoni u l-kontenut ikun stabbli biżżejjed li l-paġna (u għalhekk it-traduzzjonijiet) ma jkollhiex bżonn aġġornamenti aktar minn darba f'sena.

Midja soċjali

Il-mezzi tal-midja soċjali tal-Eurojust jipubblikaw il-kontenut bl-Ingliż, sabiex jippermettu lill-persunal tal-Eurojust inkarigat mill-ġestjoni tal-midja soċjali jippowstja, jeżerċita kontroll tal-kwalità u jirrispondu għal kwalunkwe kumment jew tweġiba.

L-apps tal-midja soċjali jippermettu traduzzjonijiet awtomatizzati tat-testijiet f'lingwi uffiċjali oħra.